

Kein Krieg zwischen den USA und dem Iran!

Kundgebung Sa, 11. Januar 2019 – 11 h
Platz des 18. März / Brandenburger Tor Berlin

Nach dem Mord an dem iranischen General Soleimani droht der Konflikt zwischen den USA und dem Iran endgültig zu eskalieren – beide Seiten drohen einander unverhohlen mit Angriffen. Ein Krieg zwischen beiden Staaten hätte abertausende Tote zur Folge, wäre eine ökologische Katastrophe und würde die ganze Region weiter ins Chaos stürzen.

Wir fordern alle Seiten zu Deeskalation, Diplomatie und zur Einhaltung des Völkerrechts auf! Sowohl verbal als auch militärisch muss abgerüstet werden. Von der Bundesregierung fordern wir diplomatischen Einsatz zur Vermittlung zwischen den Konfliktparteien und – im Falle eines Krieges – eine Verweigerung der Unterstützung für einen US-Militäreinsatz.

Wir stehen weder auf Seite der US-Regierung noch auf der, der iranischen Machthaber – wir stehen auf der Seite der Bevölkerung in der Region und auf der Seite des Friedens. Wir fordern eine gewaltfreie und zivile Konfliktlösung. *Nationalflaggen sowie Fahnen militärischer Verbände oder Akteure sind auf der Kundgebung daher nicht erwünscht.*

No War between the USA and Iran!

Following the attack on the Iranian General Soleimani, the conflict between the USA and Iran threatens to escalate into war – both sides are openly threatening to attack each other. A war between the two states would result in thousands of deaths and would be an ecological catastrophe, plunging the entire region into further chaos.

We therefore call on all sides, especially the USA, to reduce tensions through diplomacy and to respect international law!

Both military and verbal disarmament are crucial. We call on the German government to undertake diplomatic efforts to mediate between the conflict parties and – in the event of war – to deny support to the US for any military operation.

We are not on the side of either the US government or the Iranian regime - we are on the side of the people in the region and on the side of peace. We demand a non-violent and civil solution to the conflict. *National flags and flags of military associations or actors are therefore not welcome at the rally.*

مخالفت با جنگ بین ایران و امریکا

شدن سردار سلیمانی به شکل بی سابقه‌ای تشدید شده‌است. طرفین درگیری به طور آشکار یکدیگر را تهدید به حمله نظامی می‌کنند. جنگ بین این دو دولت در کنار کشته شدن چندین هزار انسان، عامل

یک فاجعه زیست محیطی و هرج و مرج هر چه

بیشتر در منطقه خواهد شد.

ما قاطعانه طرفین مناقشه، خصوصاً دولت ایالات متحده را به تشنج‌زدایی، دیپلماسی و رعایت قوانین بین‌المللی فرا می‌خوانیم. باید به ادبیات جنگی و تحرکات نظامی پایان داده شود. از دولت آلمان درخواست می‌کنیم اقدامات دیپلماتیک لازم برای میانجیگری بین طرفین درگیری را بعمل آورده و در صورت بروز جنگ بین این دو دولت از هر گونه حمایت از اقدامات نظامی آمریکا قاطعانه دوری جوید.

ما، نه در حمایت از امریکا و حکومت ایران، بلکه برای صلح و در کنار مردم منطقه ایستاده‌ایم و خواهان حل مسائل به دور از خشونت و از راه‌های مدنی می‌باشیم. لطفاً از به همراه آوردن هر گونه پرچم، علامت و نشانه‌ای اکیداً خودداری نمایید.

زمان و مکان برنامه: شنبه 11 ژانویه 2020

ساعت 11 صبح، دروازه براندنبورگ

With: Prof. Mohssen Massarrat

Christine Hoffmann (pax christi)

Yannick Kiesel (NaturFreunde

Deutschlands) Dr. Alex Rosen (IPPNW)

Moderation: Max Weber (EAK)



No War on Iran!

جنگ با ایران به هیچ وجه



www.peacewithiran.de